

## 米泽市“多国语言生活地图”

为方便在米泽市居住的外国朋友，米泽市国际交流协会（YIRA）得到自治体国际化协会的赞助，编著了“多国语言生活地图”、“多国语言生活向导”等小册子。希望大家充分利用。

相关咨询请致电米泽市国际交流协会事务局： TEL 22-5111

### ○多国语言生活地图

地图上米泽市内的公共设施、医院、警察局、银行、学校等与生活息息相关的信息，用简明易懂的英文·中文·韩文·日文进行标示。小册子采用了便于携带的口袋书设计，该地图放置于市政府 1 楼市民科外国人登录窗口、3 楼国际交流协会事务局、以及各地小区中心等处，可以免费领取。



### ○米泽生活向导

面向居住在米泽市的外国人的生活指南手册，“米泽生活指南”现编译了最新英文版·中文版·韩文版·日文版。该指南手册在市政府 1 楼的市民科外国人登录窗口、3 楼的国际交流协会事务局等处免费发放，另外还可以在米泽市国际交流协会的网站上浏览 PDF 版。

### ○米泽市国际交流协会（YIRA）网站增加了多语言网页

在原有日文网站基础上增加了英文、中文、韩文的网页，您可以同时用 4 国语言浏览。网页会及时更新 YIRA 的最新活动信息以及米泽市的各种生活信息。敬请搜索浏览。

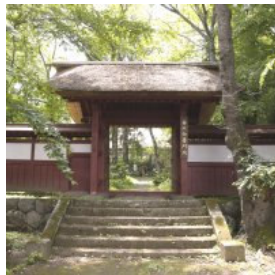
网址：<http://www.omn.ne.jp/~yira>

## 您知道吗??

### 普门院

该寺院位于米泽市关根地区。据说是当年上杉鹰山迎接恩师细川平洲的地方。寺院因此而闻名，并于 1950 年被指定为国家历史遗产。

曾在京都、长崎、东京等地博览众学，随后在东京开塾讲义的平洲先生来到米泽藩，致力于教书育人。他指导过上杉鹰山。1796 年 9 月 6 日鹰山亲自到郊外的关根去迎接第 3 次到访米泽的平洲先生，带领他参观刚刚落成的普门院，犒慰其旅途之劳。当年平洲氏休息时使用过的房间、茶具等諸多物件仍保持着当时的风貌。



## 平成 22 年度发放 家庭用垃圾回收日历事宜

市政府将通过市环卫机构向全市各个家庭发放垃圾回收日历。如果有家庭因故未领到该日历，可以到米泽市政府 4 楼的环境生活科索取。日历正面日期 4 月~7 月，背面日期为 8 月~明年 3 月。

美化城市环境：随着积雪的融化，路面垃圾开始“露脸”。希望广大市民帮忙进行街面上的垃圾清扫工作。各地居民可以以“町内会”为单位，开展拾垃圾等活动。

咨询：市环境生活科 TEL 22-5111



### 健康成年人开始注射甲流疫苗

(年龄在64周岁以下, 出生日期在平成3年4月1日之前的健康成年人)

#### ● 注射疫苗的地点

在市内的几乎所有医院・诊所均可注射甲流疫苗。详情请请咨询健康科。

#### ● 关于注射疫苗费用

采取收费制, 费用全国统一。第1次3,600日元  
第2次2,550日元

※若第二次去不同医疗机构注射疫苗费用略有上扬, 为3,600日元。

#### ● 预防流感不仅是注射疫苗

现阶段集体感染流感病毒的危机已经告一段落, 但是还是有可能流行季节性流感, 除了注射甲型流感疫苗大家还需提高意识, 积极预防流感。

#### 预防流感的注意事项

- ・漱口
- ・洗手
- ・遵守咳嗽礼节
- ・避开人群
- ・注意房间通风



#### 增强自我体质, 提高自身免疫力, 预防流感

- ・均衡饮食、注意菜肴搭配、确保营养
- ・充分休息、保证睡眠
- ・在日常生活中要注意适当运动

## 其它活动和信息

### ○日本红十字米泽支部

在市政府1楼设有“海地地震救援金”捐款箱。  
捐款截止于3月31日(周三)。  
咨询处: 社会福利科总务组 TEL 22-5111

### ○国际职业妇女联合会米泽支部 米泽慈善品茶会

时间: 3/13 (周六) 10:00~15:00  
地点: グランドホクヨウ米泽  
对象: 任何人均可 参加费: 3席2,300日元  
其它: 敬请随意参加, 休闲装即可  
咨询: 五十岚 TEL 22-1121

### ○聆听国宝“上杉本洛中洛外图屏风”中的世界

时间: 3/14 (周日) 14:00~  
地点: 传国之杜 置赐文化大厅  
票价: 对号入座席位3,000日元、自由入座席位2,500日元、  
学生(自由入座)席位1,500日元 (当天票加价500日元)  
内容: 5名年轻音乐家将运用爵士乐或古典音乐等各种各样的  
音乐表现手法来表现国宝“洛中洛外图屏风”的主题。  
售票处: 大沼米泽店、米泽S A T Y、米泽乐器店、  
传国之杜  
咨询处: 传国之杜 TEL 26-2666

### ○日本儿童狂言俱乐部春假汇报演出

时间: 3/22 (周一・节假日) 14:00~  
地点: 传国之杜 入口处 能舞台  
内容: 儿童日本狂言俱乐部将表演日本传统戏曲形式  
“狂言”和“小舞”, 向大家展现他们1年来的排练成果。  
入场费: 免费 咨询: 传国之杜 TEL 26-2666

### 米泽市国际交流协会(YIRA)信息



## 周末 YIRA 咖啡屋

周末YIRA咖啡屋

如果您对国际交流有兴趣, 或者想用日语、英语、中国语或韩语等语种来进行交流, 我们备好了茶水, 等待您和我们一起来进行轻松愉快的聊天。

时 间: 3/13 (周六) 14:00~16:00

地 点: 丝绸之路中东料理店 (中央2-4-5)

参加 费: 不需要支付参加费用(店内饮食自付)

规定人数: 20名

## 招募 YIRA 志愿者!

我们现面向广大市民和外国朋友招募能够积极筹办 YIRA 活动的志愿者。如果您有兴趣, 不妨和我们一起组织各种有益活动, 共同建设美丽、舒适的城市。

活动内容: YIRA 活动的策划和筹备

活动期间: 2010年4月~2011年3月(暂定)

募集人数: 有意从事国际交流的人10名左右

应聘期限: 3月31日(周三)



申请・咨询: 米泽市国际交流协会 TEL 22-5111

电子邮件: yira@omn.ne.jp

网址: <http://www.omn.ne.jp/~yira>

**Yonezawajin 每月发行。有意索求者敬请联系我们。**

**我们期待您的意见・要求。**

〒992-8501 米泽市金池5丁目2-25

よねざわしひしよこうほうかしみんこうりゆうがかり  
米泽市秘書広報課市民交流係

电话: 0238-22-5111 内线: 3005 传真: 0238-24-4540

电子邮件: hisyo-ka@city.yonezawa.yamagata.jp

网址: <http://www.city.yonezawa.yamagata.jp/shisei/matidukuri/kokusai/index.html>